

DACAN

QUESTIONNAIRE DE DÉPISTAGE DE
L'ABUS CHEZ LES AIDANTS NATURELS



NICE

Initiative nationale pour le soin des personnes âgées

National Initiative for the Care of the Elderly

Ensemble pour le bien-être des aînés

We care together

www.nicenet.ca

QU'EST-CE QUE LE QUESTIONNAIRE DE DACAN?

Le questionnaire de dépistage de l'abus chez les aidants naturels (DACAN) est un instrument de dépistage des sévices infligés aux aînés. Il a été conçu pour être utilisé avec tous les clients qui sont des aidants prenant soin d'aînés, que l'on soupçonne ou non l'existence de sévices. Des réponses affirmatives aux huit questions ci-contre peuvent inciter une discussion permettant de révéler des cas de violence ou de négligence qui seraient autrement passés inaperçus.

En plus de permettre de dépister les cas de sévices infligés par des aidants, les réponses au questionnaire de DACAN peuvent faire ressortir des tendances ou des tensions susceptibles de mener à de la maltraitance dans l'avenir. En pareils cas, une démarche d'intervention proactive et préventive peut contribuer à prévenir l'apparition de mauvais traitements.

Interprétation: Une fois que l'aidant a répondu à toutes les questions, on fait le total des réponses affirmatives. Plus les réponses affirmatives sont nombreuses, plus la probabilité de mauvais traitements est grande. On devrait aussi explorer chaque réponse affirmative pour obtenir plus de renseignements cliniques. L'intervenant devrait demander à l'aidant d'expliquer sa réponse et tenter d'évaluer plus à fond la situation.

Mmes Reis et Nahmiash, PhD, ont créé les outils de dépistage et le modèle d'intervention du projet CARE (dont le DACAN fait partie) dans une agence communautaire locale de santé et de services sociaux (CLSC NDG-Montréal Ouest) pour repérer les victimes de violence et pour établir des protocoles préliminaires et des techniques d'intervention.

DACAN

Veillez répondre aux questions suivantes, en tant qu'aidant.

- ① Trouvez-vous parfois difficile d'inciter _____ à contrôler ses humeurs ou son agressivité? Oui Non
- ② Vous sentez-vous souvent obligé de faire des choses hors de votre tempérament ou de poser des gestes que vous regrettez? Oui Non
- ③ Trouvez-vous difficile de faire face au comportement de _____? Oui Non
- ④ Avez-vous parfois l'impression d'être obligé d'agir avec rudesse avec _____? Oui Non
- ⑤ Avez-vous parfois l'impression de ne pas pouvoir faire ce qui est nécessaire pour _____? Oui Non
- ⑥ Vous sentez-vous souvent obligé de repousser ou d'ignorer _____? Oui Non
- ⑦ Vous sentez-vous souvent fatigué ou épuisé au point que vous ne pouvez pas combler les besoins de _____? Oui Non
- ⑧ Avez-vous parfois l'impression que vous devez crier après _____? Oui Non

Adaptation de l'ouvrage de Myrna Reis et Daphne Nahmiash, *Les mauvais traitements à l'égard des personnes âgées. Un manuel d'intervention*. Trad. de l'anglais. Québec, Les Presses de l'Université Laval, 1998 (éd. canadienne anglaise 1995). Reproduction avec la permission des auteures.

Le présent document est l'un des nombreux outils de détection, d'intervention ou de prévention en matière de maltraitance envers les aînés. Pour obtenir plus de renseignements sur le présent outil ou sur tout autre outil du réseau NICE ou encore sur toute activité de formation connexe, veuillez visiter le site www.nicenet.ca

Février 2010

Canada

Programme Nouveaux horizons pour les aînés
Ressources humaines et Développement des compétences Canada

New Horizons for Seniors Program
Human Resources and Skills Development Canada



Gouvernement du Canada

Réseaux de centres
d'excellence

Government of Canada

Networks of Centres
of Excellence